

## DOSSIÈR DE PREMSA



### Plataforma de las tecnologias de la lenga per l'occitan

*La Farga numerica es una plataforma collaborativa d'accès, de valorizacion, d'escambi e de desvolopament de las ressorsas e dels otisses TAL (tractament automatic de las lengas) e informatics per la lenga occitana. Respond a un besonh identificat de la comunautat e dels desvolopaires per çò que pertòca l'accès a de donadas qualificadas, la mutualizacion de la velha, la coordinacion de las òbras e lo partatge dels desvolopaments.*

Inspirada dels **espacis de mutualizacion e de collaboracion** de la comunautat del logicial libre (distribucions Linux, seguidas logicialas, etc.), La Farga numerica vòl èstre a la convergència de las iniciativas. Mercés a son interfàcia evolutiva, ofrís **una garba de ressorsas e de foncionalitats de cap als desvolopaires e als contributors** : inventari qualificat e actualizat de las ressorsas, fuèlha de rota numerica, estandards informatics adaptats a l'occitan, contacte dels diferents actors e projectes estructurants, cridas a projectes, cridas a contribucions, messatjariá instantanèa, publicacions scientificas, velha tecnologica.



Accedir a *La Farga numerica* : [lafarganumerica.eu](http://lafarganumerica.eu)

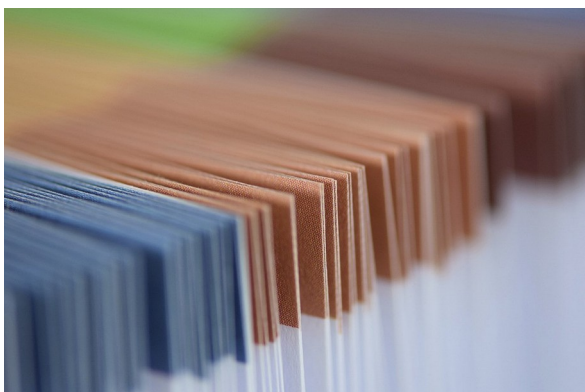
*Dossièr de premsa numeric a l'adreça [premsa.locongres.com/lafarga](http://premsa.locongres.com/lafarga).*

Amb lo sosten de

## / Un espaci pels desvolopaires

L'objectiu de *La Farga numerica* es de **far mai aisit lo trabalh** dels que desvolopan d'otisses numerics en occitan, **en recensant** en un sol endreit las ressorsas a lor disposicion. Pòdon èstre de donadas qu'an la licéncia dobèrta, de logicials liures, de modèles pre-entraïnats, d'API que se pòdon utilizar per programar... mas tanben de vocabulari tecnic o d'estandards que permeton **de far de l'occitan una lenga a l'encòp subjècte e objècte del numeric**.

### Inventari de ressorsas e otisses



De còrpus, de logicials, de servicis... pels que trabalhan dins lo TAL o l'informatica occitana, amb un sagèl de qualitat e tanben una seccion especifica per las API e una per las novetats.

### Estandards informatics



De prepausicions d'etiquetas, de formats... estandardizats e interoperables amb las nòrmas internacionalas, e tanben adaptats a las especificitats de la lenga e la cultura occitanas.

### Vocabulari tecnic en occitan



Lo vocabulari de l'informatica e de las novèlas tecnologies, per totes los que produsisson de contengut en occitan a prepaus de las tecnologies de la lenga, coma los que reviran de logicials.

### Tutorials sul numeric occitan



De petits tutorials pel public grand coma pels iniciats, per integrar melhor l'occitan dins lors practicas numericas : cossí picar los accents, passar *Firefox* en occitan, instalar un corrector...

## / Lo luòc de rescontre de la comunautat

Quand d'unas lengas an de multinacionalas que trabalhan a far avançar lor tractament automatic, d'autres an pas de milierats de personas qu'òbran a lor informatizacion. L'occitan, coma un fum d'autres lengas pauc dotadas, **deu una granda part de sas avançadas al contributiu, al collaboratiu e a l'open source.**

La comunautat que s'ocupa de TAL occitan es escampilhada dins mantun parçan d'Occitània, e quitament per d'unas a l'internacional. *La Farga numerica* vòl **far lo ligam entre totes aqueles actors** que trabalhan, de còps, cadun dins son canton. Vòl èstre lor luòc d'encontre, d'escambis per favorizar l'emulacion e lo borbolh d'idèas.

Per aquò far, prepausa un espaci per totes los qu'an enveja de participar a la granda aventura de las tecnologias de la lenga per l'occitan. I trobaràn de notícias que balhan de claus per contribuir dins mantun domeni, de cridas a participacions, de contactes per ajudar los qu'an un projècte numeric...

### Lo Discord de *La Farga numerica*



*La Farga numerica* anima un servidor *Discord* sul qual la comunautat informatica occitana se pòt retrobar per escambiar e trabalhar amassa.

## / Lo paisatge del TAL occitan

Fa mantuna annada que d'actors institucionals e de contributors trabalhan sul tractament automatic de la lenga occitana. Dempuèi la primièra fuèlha de rota pel desenvolopament numeric de l'occitan en 2014, ensajan d'**obrar de faïçon coordonada de cap a d'objectius comuns.**

Existís uèi una vertadièra dinamica dins aquel domeni, amb de grands actors e de projèctes estructurants, mas tanben una galaxia de contributors que permeton a l'occitan d'aver de ressorsas e d'otisses de qualitat, dins un camp que mantuna lenga « pauc dotada » i es pas tant rica.

### Estat dels luòcs del domeni



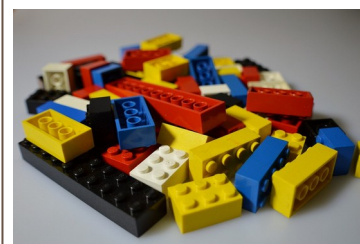
La situacion actuala per las ressorsas e los otisses del TAL occitan :  
traduccion automatica,  
sintèsi vocala, lexic  
bilingües, còrpus audios...

### Los actors institucionals



Qualas son las estructuras darrèrs los otisses qu'utilizatz ? Qual òbra a la constitucion de las ressorsas qu'entraïnan las IA o que noïrison los algoritmes ?

### Los projèctes màgers



Los actors s'amassan a l'entorn de mantuna iniciativa, per i mutualizar lors ressorsas e lors competéncias, e desenvolopar de servicis pel public grand.

## Las personas ressorsas



Descobriressètz las « petitas mans » de las tecnologias de la lenga en occitan, de professionals e de benevòles que bastisson los otisses informatics.

## Publicacions scientificas



Bibliografia de publicacions scientificas que pertòcan lo TAL e la lenga occitana.

## / Lo Congrès

La Farga numerica es un portal editat pel **Congrès**.

Lo Congrès permanent de la lenga occitana es l'organisme interregional de regulacion de l'occitan. Òbra dins los domenis de la lingüística e del TAL (tractament automatic de la lenga).

Prodisís d'otisses lingüistics numerics de referéncia (diccionaris, conjugators, correctors ortografics...), d'aplicacions pel TAL (síntesi vocala, traduccion automatica...) e d'aplicacions pels telefonets (clavièrs predictius...).

A tanben de missions de regulacion lingüística e de recèrca scientifica aplicada.

Es l'editor de *Dicodòc* (multidiccionari occitan), *Revirada* (traductor automatic occitan) e *Votz* (síntesi vocala occitana).



## / Linguatec IA

La Farga numerica es eissida del projècte **Linguatèc IA**.

Lo projècte « Linguatèc-IA, desvolopament de las coneissenças en intelligéncia artificiala per la numerizacion de l'aragonés, del catalan, del basco e de l'occitan » a per objectiu de recercar e desvolopar de modèles neuronals novèls aplicables a las lengas feblas en ressorsas, e bastir una infraestructura lingüística transfrontalièra inteligente que faga mai aisida la comunicacion entre locutors de lengas diferentas e l'accès multilingüe a l'informacion.

Linguatèc IA es cofinançat per :



## **/ Per mai d'informacions**

Lo Congrès permanent de la lenga occitana  
Ciutat - Creem  
5-7 rue de la Fontaine  
64000 Pau

[premsa.locongres.com/lafarga](https://premsa.locongres.com/lafarga)

[info@locongres.org](mailto:info@locongres.org)

06 45 57 01 07